

> VIENE DE PÁGINA 37

tendrá a su alcance información sobre las mejores fiestas del mundo”, aseguran. Tal es la pasión de este matrimonio por San Fermín que el logo de su negocio, diseñado por su sobrina Ainhoa Epalza, combina la efigie del copatrón de Pamplona, con los elementos típicos de un peregrino jacobeo: capa, sombrero y concha. El resultado también tiene nombre propio: San Fermín.

**LITERAS-ALCOBA** Pero el Albergue de Pamplona es ante todo eso, un albergue, que no viene para “competir con los que ya existen y que dan un servicio excelente”, según dice Natalia, sino para “completar la oferta” ante una demanda en alza. Un estudio de mercado de la Cámara de Comercio lo respalda, certifica que las camas económicamente asequibles escasean para quienes visitan Pamplona como peregrinos y avala una idea de negocio innovadora respecto al concepto tradicional de este tipo de hospedaje. Y es que frente a las literas de toda la vida, este albergue apuesta por la modernidad de unas literas-alcoba que dotan de confort real el concepto de camas-cápsula que popularizaron los hostales japoneses.

“Se trata más bien de una cabina, al estilo de la que tienen los pilotos en los aviones y que optimiza el espacio respetando el confort”, explica Natalia. Una Cama espaciosa de 2x0,9 metros y una altura interior de 1,10 es la base de este habitáculo que se completa un armario en la base de la estructura, toma de corriente, soporte de móvil, luz led y cortina aislante.

El local cuenta con 11 alcobas de este tipo y otras dos adaptadas para personas con discapacidad, además de una zona exterior de esparcimiento (donde se pueden dejar bicicletas), cocina y una amplia zona común con una mesa hecha de un portalón del siglo XVII. Los precios son de 18 euros para los peregrinos y 19 para quienes no lo sean, con la salvedad de Sanfermines, época en que la alcoba costará 50 euros por noche y 60 si es fin de semana.

La ilusión de Natalia y Valentín es lograr que quien les visite pueda disfrutar de la ciudad, pero sobre todo de su Casco Viejo, y “se marche con la certeza de que Pamplona es la ciudad más especial del Camino”. ●



Eduardo Hernández, Félix Ezparza, José Ramón Urtasun, Odei García e Iván Giménez en la rueda de prensa del Txupin Etxepare Omenaldia.

## PIDEN UN CHUPINAZO POPULAR QUE RESPETE LA MEMORIA HISTÓRICA

Autobús de la Memoria y las Peñas se unen para reclamar que inicien los Sanfermines de este año los descendientes de la peña Veleta, la primera que se vistió de blanco en 1931

✦ **Alberto Gil**  
 📷 **Oskar Montero**

**PAMPLONA** – Acabar con el concepto clasista de un Chupinazo “que tiran los de arriba para los que están abajo”, reivindicar el carácter popular de los Sanfermines y reconocer la memoria de quienes impulsaron esa forma de entender la fiesta, son los tres objetivos que pretenden cumplir el Autobús de la Memoria y la Federación de Peñas de Pamplona con la demanda de que sean los descendientes de la peña la Veleta quienes inicien oficialmente las fiestas de este año. El mérito que se les atribuye es el de ser los herederos de quienes, por primera vez, en 1931, vistieron de blanco para encarar las fiestas de San Fermín.

Según explicaba el periodista Iván Giménez, con sede en la calle Jarauta, “muchos de los miembros de esta peña eran republicanos, de clase trabajadora y militantes de partidos de izquierda y cuando comenzó la Guerra Civil varios de ellos fueron repre-

saliados y alguno fusilado, como José Zapatero Barea”. Ofrecerles lanzar el Chupinazo es, según explicó José Ramón Urtasun, del Autobús de la Memoria, una forma de “reparación por la persecución política que sufrieron en 1936”. Pero también sería, como destacó Odei García, representante de la Federación de Peñas de Pamplona (reúne a 17 de las 18 peñas de la ciudad), una forma de reivindicar, a través de las perso-

nas reales que los impulsaron, “unos Sanfermines populares y participativos”. Además, la propuesta trata de “recuperar la memoria popular y festiva, y defender los valores humanos, cívicos, y el laicismo”, añadía Urtasun.

**INTERLOCUCIÓN** Esta iniciativa será trasladada a los diferentes grupos políticos con representación en el Ayuntamiento de Pamplona, así como a los que ahora entran

en liza con el objetivo de acceder al nuevo Consistorio que se constituya tras las elecciones del 24 de mayo. Los proponentes esperan que la mayoría de las fuerzas “se adhieran a esta propuesta” y, sobre todo, confían en que la decisión no la tengan que tomar quienes han instaurado el actual sistema de designación, dependiente en exclusiva del alcalde, que se ha convertido en “un arma política para premiar a quienes se portan bien y castigar a los que se portan mal”.

La propuesta presentada ayer se tramita a través de la asociación Txupin Etxepare que reivindica la memoria de Juanito Etxepare, el estanquero de la calle Mayor que impulsó el Chupinazo como acto de inicio de las fiestas “para la chavalería”. Independientemente de la decisión que adopten los partidos políticos, desde esta asociación anunciaban que ellos sí homenajearán a los descendientes de la Veleta con la entrega de una escultura que se constituirá en premio anual. ●

### LA PETICIÓN

● **Localizar descendientes.** Desde el colectivo Txupin Etxepare, integrado por el Autobús de la Memoria y la Federación de Peñas, aprovecharon ayer para hacer un llamamiento para localizar a descendientes de los miembros de la peña Veleta. “Nosotros tenemos localizados a bastantes, pero siempre estaría bien tener a más”, dijo Urtasun.

### LA GALARDÓN

● **Escultura.** Ángel Iribarren es el escultor que ha realizado la obra con la que, independientemente de si tiran o no el Chupinazo, el colectivo Txupin Etxepare homenajeará a los descendientes de la Veleta. El acto de entrega del galardón, que nace para convertirse en un hito anual, se celebrará el día seis de julio.

### EL PERSONAJE

#### EL LOGRO DE JUANITO ETXEPARE

●●● **Reivindicación.** Según explicó el periodista Iván Giménez, Juanito Etxepare, “republicano y entusiasta sanferminero”, fue el estanquero de la calle Mayor que impulsó el Chupinazo, cuando en 1931 pidió permiso para lanzar el primer cohete. “En ese momento popularizó un acto hasta entonces anónimo y poco concurrido”. La idea del colectivo Txupin Etxepare es rehabilitar su memoria y contar a la ciudadanía que fue este pamplonés y no los ediles falangistas del primer Ayuntamiento franquista, quien inició la tradición. – A. Gil

# Memoriarekin uztatu dute besta herrikoien aldeko aldarria

Txupin Etxepare elkarteak sortu dute Iruñeko peñak eta Memoriaren Autobusak • Veleta omenduko dute; hainbat kide hil zituzten 36an

**Edurne Elizondo** Iruñea

Bestatik haragoko gogoeta eragin dute sanferminek Iruñeko Peñen Federazioko eta Memoriaren Autobusa elkarteko kideen artean. Gogoeta horren emaitza da atzo Nafarroako hiriburuan aurkeztu zuten taldea: Txupin Etxepare. Juanito Etxepare zenaren izena hartu du elkarteak. 1936an fusilatu zuten. Etxepare izan zen sanferminetako suziria botatzen lehena. Memoria historikoari buruzko aldarria sanfermin herrikoien eta laikoien aldeko mezuarekin uztatu nahi dute Txupin Etxepare elkarteko kideek.

Eskaera zehatz bat jarri du mahai gainean elkarteak, martxan jarri eta berehala: aurtengo sanferminetako suziria Veleta peñako kideen ondorengoek bota dezatela galdegin diote Iruñeko Udalari, hedabideen bitartez. Elkarteak berak omenaldia egingen die Veleta peñako kideen senideoi, aurtengo sanferminetan. Txupin Etxepare saria jasotzen lehena izanen dira. Angel Iribarren eskultoreak egindako oroigarria emanen diete.

Veleta peñako kideak eta Juanito Etxepare izan ziren Errepublikara garaiko sanferminetako protagonistetako zenbait. Veletako kideak 1931. urteko argazki batean ageri dira, zuriz jantzita. «Egungo iruindarrek, ordea, ez dakite haiei esker janzten garela orain, zuriz, bestetan», azaldu zuten Memoriaren Autobusa elkarteko kolaboratzaile eta kazetari Ivan Gimenezek atzo.

Errepublikazaleak ziren Veletako kideetako anitz. «Langile eta ezkertiarak». 1936ko estatu kolpea gertatu zenean, fusilatu egin zituzten haietako hainbat. Juanito Etxepare ere frankistek hil zuten. Veletako kideak zuriz jantzi ziren urte berean, 1931n, Etxepare hasi zen sanferminetako suziria botatzen. Ordura arte, piro-

tekniako langileen ardura zen lan hori. Etxepare baimena eskatu eta hura eskuratuta hasi zen Iruñeko Gazteluko plazan bestak iragartzen zituen suziriari su ematen. «Plazan bertan botatzen zuten, haurrek inguratuta», azaldu zuten Gimenezek. Egungo txupinazoak zerikusteko gutxi du ordukoarekin. «Alkateak erabakitzen du nork botako duen suziria, eta balkoitik botatzen dute; goitik, behekoentzat».

Iruñeko Kale Nagusian estankoa zuen Etxeparek. 1936ko estatu kolpea gertatu zenean, fusilatu egin zuten. «Gutxi dakigu haren heriotzari buruz; haren gorpua non dagoen ere ez», erran zuten Gimenezek.



**«Etxeparek Gazteluko plazan botatzen zuen suziria. Gutxi dakigu haren heriotzaz; gorpua non den ere ez»**

**Ivan Gimenez**  
Kazetaria

Etxepare hil eta gero, haren estankoa falangisten esku gelditu zen. Ez hori bakarrik. «1939. urtetik aurrera, Joaquin Ilundain eta Jose Maria Perez Salazar falangistek haien esku hartu zuten suziria botatzeko ardura». Frankismoaren garaiko lehen udaleko zinegotzi izan ziren biak, eta ofizial bilakatu zuten txupinazoa udal txeko balkoitik egiteko ekitaldia. «Gisa horretako ekitaldi herrikoiak interes zehatzen alde moldatuz joan dira; guk besten izaera herrikoia eta laikoa berreskuratu nahi dugu», berretsi zuten Memoriaren Autobusa elkarteko kide Felix Esparzak, atzoko aurkezpean.



Iruñeko Veleta peñako kideak, zuriz, 1931. urteko argazki batean. Omenaldia egingo diete aurtengoa. BERRIA

Batetik, inorako bidean garamatzaten iritzi kritiko, teoria eta hitz ustel gehiegi dago. Bestetik, gauzak aldatzeko aurrepausoak ematen dituztenak. Hobetzeko. Aurrera egiteko eta hazten jarraitzeko.

## EUSKADI EKINEZ EGINA

Zuk, zer duzu nahiago?

EMAN BOTOA

eaj  
PNV

HACER CRECER. EUSKADI HAZI ARAZI

eaj-pnv.eus

f YouTube t i

## OTROS TIEMPOS

**É**RAMOS más jóvenes. O menos viejos. Teníamos más pelo y menos escepticismo; más confianza, menos cautela; más palabra, menos twitter; más corazonadas, menos encuestas. Uno recuerda con nostalgia aquellos inicios de campaña con nocturnidad, pozal, escobón y cartel. Y a las 12.00 horas, que es cuando la vida comienza de nuevo. Pero la nostalgia- ese sentimiento inane- no araña hoy por el pozal o la noche, sino por la esperanza y el pelo y la palabra de aquel tiempo, cuando veíamos en el futuro de la ciudad muchas de las cosas que hoy vemos en el presente, y algunas otras eternamente ausentes en el provenir.

La cita de los políticos era a las 12.00 horas. En punto. Como si fueran a comer las

uvas con las doce campanadas. Los partidos iniciaban la campaña con pico y pala (pozal y escobón), dándose palmadas de ánimo al grito de "vota a fulano". Los líderes posaban para los fotógrafos haciendo como que curraban. Al igual que los encierros, eran campañas en blanco y negro, con paneles públicos para la pegada de carteles. Los candidatos a la alcaldía llegaban con un bocata de felicidad bajo el brazo -y Balduz, además, con barba- y bailaban luego el vals en el Riau-riau, porque la mujer había entrado por fin en los ayuntamientos y a Vísperas se iba con ganas de juerga, con chistera, con falda bordada y con los potentes refrescos que acercaba el vecindario, sin control de alcoholemia.

Los reporteros, que siempre hemos sido un poco tribuletes, y a mucha honra,

### PLAZA CONSISTORIAL

José Miguel Iriberry

nos volvíamos locos de un lado para otro recogiendo, en sesión de riguroso estreno, la primera e histórica afirmación del candidato. Toda una declaración de principios, que por entonces eran menos volanderos que ahora, y a veces no sólo duraban toda la campaña, sino la legislatura entera. Llovían las pegatinas con los lemas de campaña y los mítines con teloneros y rockeros. Había termómetros para medir la capacidad de convocatoria - dos mil personas, tres mil, la plaza de toros entera- de partidos que luego, si se descuidaban, apenas llenaban cuatro urnas y

desaparecían con la caída de los carteles, cuando los vencedores entraban solemnemente en las instituciones.

Lo de las doce de la noche electoral venía a ser como las siete de la mañana en el pasodoble del maestro Bravo: música, alegría, temor, ganas de echarse a correr delante de los toros de las cuentas municipales de ingresos y gastos, que salían del corral presupuestario con unos cuernos de mucho preocupar. Metidos ya en el siglo XXI, la mensajería va por correo electrónico y las doce de la noche pueden ser las ocho de la tarde, con luz y twitter. Y color. Mucho color.

Éramos más jóvenes, si. Y menos escepticos. Pero, la verdad: donde esté el ordenador, que se quite la olivetti. A cualquier hora del día. Y de la campaña.

# Piden que la peña La Veleta tire el chupinazo de este año

**La asociación Txupin Etxepare nace para reconocer a colectivos que trabajan "por unas fiestas populares"**

I.R. Pamplona

Premiar y reconocer la labor de aquellas personas o colectivos que trabajan por unos Sanfermines populares. Con este objetivo se ha creado la asociación Txupin Etxepare, impulsada por el colectivo Autobús de la Memoria y a la que se ha adherido también la Federación de Peñas de Pamplona.

Según dieron a conocer ayer miembros del Autobús de la Memoria y la Federación de Peñas, el primer Txupin Etxepare se otor-

gará este 6 de julio a los descendientes de los que fueron miembros de la peña La Veleta, que pusieron de moda el ir de blanco y rojo durante las fiestas. "Se propone que la primera edición del Txupin Etxepare sea para la peña La Veleta, en reconocimiento a su aportación sanferminera, la universal indumentaria blanca, pero también como reparación simbólica de la terrible represión que aquellos mozos y mozas sufrieron por ser trabajadores republicanos", indicaron desde Txupin Etxepare. Desde el mismo colectivo anunciaron su propuesta, que dado el proceso electoral todavía no se ha trasladado al Ayuntamiento, de que sean los mismos integrantes o familiares de los de la peña La Veleta los encargados de lanzar el chupinazo de los pró-



De izquierda a derecha, Félix Esparza y José Ramón Urtasun, del Autobús de la Memoria, Odei Garzia de Azilu, presente de la Peña Alegría y representante de la Federación de Peñas, e Ivan Giménez, periodista y miembro de la peña Rotxapea, en la presentación de la asociación Txupin Etxepare.

CALLEJA

ximos Sanfermines.

La asociación Txupin Etxepare debe su nombre al ciudadano republicano Juanito Etxepare Aramendía, estanquero de la calle Mayor, republicano "y gran entusiasta de las fiestas".

Según relataron ayer, fue Juanito Etxepare el primero que en 1931 ya pidió permiso al Ayuntamiento para lanzar el chupinazo

de los Sanfermines de un modo "más oficial". Hasta entonces el comienzo de las fiestas se anunciaba con cohetes que disparaban empresas pirotécnicas y el bandeo de campanas.

Etxepare protagonizó el lanzamiento del cohete durante los años de la II República hasta que fue fusilado en el verano de 1936 tras el estallido de la Guerra Civil.

La distinción del Txupin Etxepare consiste en una escultura realizada por Ángel Iribarren que representa el primer chupinazo y que llevará grabado el nombre del estanquero de la calle Mayor, "simbolizando así el impulso popular por la recuperación de lo mejor de nuestras fiestas: su carácter popular", concluyeron desde el colectivo.



La centenaria Vitoria Abaigar Ollón, con pañuelico rojo, rodeada de su familia y junto al alcalde Enrique Maya

## Felicitación municipal a la centenaria Victorina Abaigar Ollón

DN Pamplona

El alcalde de Pamplona, Enrique Maya, felicitó ayer en la Casa de Misericordia a Victoria Abaigar Ollón en el día en el que cumplió 100 años. Victoria Abaigar nació en Los Arcos y residió la mayor parte de su vida en la calle Mercaderes hasta que se trasladó en 1990 a la Casa Misericordia. Victoria Abaigar Ollón quedó muy pequeña huérfana de padre, un hombre que dirigió la Banda de Música de Los Arcos y que le transmitió su interés por la música. Estuvo casada hasta 1994 con Jesús Juanto Iribarren, fotógrafo del Diario de Navarra.

El encuentro de ayer tuvo lugar después de la misa en la que se hizo especial mención a la homenajeada, que estuvo acompañada por su familia y por los compañeros del centro. El acto religioso terminó con las palabras de un hijo de la centenaria que acudió junto a su madre en su cumpleaños, al igual que las otras dos hijas de Victoriana y sus nietos. Tras el canto del 'cumpleaños feliz', el alcalde le hizo entrega de un ramo de flores, el libro 'Pamplona el siglo XX en imágenes', un alfiler con el escudo de Pamplona y un pañuelo rojo de San Fermín bordado también con el emblema de la ciudad.

# Las peñas recordarán a Juanito Etxepare, el fusilado inventor del txupinazo

El inventor del txupinazo, Juanito Etxepare, fue un estanquero republicano y fiestero que fue fusilado en 1936. Las peñas y el Autobús de la Memoria quieren romper el manto de silencio sobre su figura.

Martxelo DÍAZ | IRUÑEA

Las peñas de Iruñea y el colectivo Autobús de la Memoria han puesto en marcha la iniciativa Txupin Etxepare Omenaldia, que tiene como objetivo recordar al inventor del txupinazo. Se trata de Juanito Etxepare Aramendia, estanquero de la calle Mayor, republicano y gran animador de las fiestas.

El periodista e historiador Ivan Giménez explicó que Etxepare comenzó en 1931 a disparar el cohete «a pie de calle, rodeado de chiquillería» en la plaza del Castillo. «Era un acto popular, espontáneo, horizontal impulsado por un trabajador». Este acto de inicio de las fiestas se repitió en todos los años de la Segunda República. En 1936, Etxepare fue fusilado por los fascistas. Su cuerpo no ha sido localizado y se desconocen los detalles exactos de su muerte. Su estanco fue parte del botín de guerra que se repartieron falangistas y requetés. Como en tantos casos, un manto de silencio se ha cernido sobre Juanito Etxepare.

En 1941, dos concejales falangistas, Joaquín Ilundáin y José María Pérez Salazar se apropiaron de la idea de Etxepare, pero lo hicieron a su manera. Lo ins-

## PEÑA LA VELETA

**Los herederos de la peña La Veleta, impulsores de la vestimenta blanca en 1931 y víctimas de la represión franquista, recibirá el primer galardón Txupin Etxepare Omenaldia.**

tituyeron como acto oficial y lo subieron al balcón del Ayuntamiento, alejándolo del pueblo.

«El txupinazo se convirtió en un herramienta para la estrategia política. El alcalde se arrogó la potestad de decidir quién lanza el txupinazo», explicó Giménez. Justamente lo contrario de una fiesta de origen popular y participativa.

Ahora, las peñas y el Autobús de la Memoria entregarán una estatua del escultor Angel Iribarren para recordar a Etxepare y reclamar la recuperación del carácter popular de las fiestas de San Fermín.

Odei García, presidente de la peña Alegría de Iruña, dio a co-

nocer que los primeros galardonados con el premio Txupin Etxepare Omenaldia serán los herederos de los integrantes de la peña La Veleta, que fue la impulsora de la vestimenta blanca sanferminera en 1931.

Esta peña tenía su sede en la calle Jarauta y estaba formada por trabajadores, muchos de ellos de ideas republicanas. Esta militancia hizo que fueran objeto de la represión fascista en 1936. Uno de sus integrantes, José Zapatero Barea, fue fusilado en Valcardera. Honorino Arteta salvó la vida en el último momento. Otros, como Galo Vierge, fueron represaliados.

La entrega de este galardón quiere ser un reconocimiento a su aportación sanferminera, la vestimenta blanca, pero también una reparación simbólica de la represión que aquellos mozos y mozas sufrieron por ser trabajadores y republicanos.

Además, las peñas y el Autobús de la Memoria hicieron un llamamiento al Ayuntamiento de Iruñea para que el txupinazo de 2015 sea lanzado por los familiares de los mozos y mozas de la peña La Veleta «a modo de reparación por la persecución política –en muchos casos mortal– que sufrieron ahora hace 79 años».



Umeak dantzan festaren une batean.

Luis JAUREGIALTZO | ARGAZKI PRESS

## 500 ikasle bildu ditu Busturialdeko Eskola Txikien Jaiak Mundakan

Nerea GOTI | MUNDAKA

Mundakan egin zuten, atzo, Busturialdeko Eskola Txikien Jaia. Eguerdian partean, bertako ikastetxe publikoko ordezkariak GARARI azaldu ziotenez, eguraldiak lagundu zuen eta gozatzeko moduko egun-pasa eskaini zien parte hartu zuten 500 ikasle eta 62 irakasleei.

Urtero egiten dute Busturialdeko eskolek euren jai hau, eta datorren edizioa antolatzea Busturiari egokituko zaiola iragarri zuten. Jose Maria Ulzelai da herri ikastetxea, eta egun 113 ikasle inguru ditu.

Mezua ere badu jaiak. An-

tolatzaileek nabarmendutakoaren arabera, euren leloa “Eskola txikiak zabalik, herri txikiak bizirik” izateak badu zergatia. Esan zuten, ikastetxe hauek betetzen duten heziketa funtzioaz gain, oso kontuan hartzea da eskolek komunitatearentzat duten garrantzia.

Horretaz gain, landa eremuetako proiektu txiki hauek gertutik ezagutzen dituztenek diotenez, aniztasuna da eskola txikien ezaugarri nagusietako bat. Horren adibide modura, nabarmentzen dute gela batean maila ezberdinak egoteak ez duela hezkuntza oztopatzen, aberasten baizik.

## Donostia recuperará el edificio Pescadería de la Bretxa para uso público

GARA | DONOSTIA

El alcalde de Donostia, Juan Karlos Izagirre, dio cuenta ayer del acuerdo entre el Ayuntamiento y la concesionaria del Centro Comercial de la Bretxa por el que se modifica, por razones de interés público, el contrato de concesión para la explotación y gestión del Mercado. De esta forma, el Consistorio recuperará todo el edificio Pescadería para dar respuesta a las necesidades del Centro y la Parte Vieja. El alcalde resaltó que este servicio es la principal reivindicación de estos desde hace muchos años.

El Gobierno municipal ha aprobado los pliegos para

constituir una concesión administrativa que se adjudicará directamente al Gobierno de Lakua, para que Osakidetza dote el servicio.

La operación se hará por fases. En la primera, se recuperarán 2.752 m<sup>2</sup>, de los que 1.613 m<sup>2</sup> serán para este centro, que acogerá a vecinas y vecinos del Centro y la Parte Vieja. El alcalde resaltó que este servicio es la principal reivindicación de estos desde hace muchos años.

La Casa de Socorro se integrará en el ambulatorio y en la última planta del edificio se ubicarán equipos deportivos públicos.



Presentación de Txupin Etxepare Omenaldia, ayer en la peña Alegría de Iruña.

Iñigo URIZ | ARGAZKI PRESS